

ITALIANO

I

Norme per una corretta installazione :

Per l'installazione dei radiatori usare esclusivamente la raccorderia IRSAP con guarnizioni in gomme siliconiche;-Per la riplatura delle batterie TESI usare esclusivamente i nipples IRSAP e le guarnizioni siliconiche bianche IRSAP;-E' vietato tassativamente l'uso della canapa;-Per tappi e riduzioni con guarnizione siliconica IRSAP dei radiatori Tesi la coppia di serraggio deve essere di 5-6 kgm;-Per il montaggio della raccorderia è consigliata la chiave antirifugo universale IRSAP;-NON COLLEGARE I RADIATORI ALL'IMPIANTO IDRICO-SANITARIO:- Se i radiatori sono collegati con vaso di espansione aperto, l'acqua dell'impianto deve essere trattata con idonei additivi chimici (Irap offre gli additivi della linea DEFENDER ed in alternativa suggerisce i prodotti SENTINEL);- Su impianti di nuova fabbricazione, eseguire un lavaggio di tutto l'impianto per eliminare residuati di lavorazione, oli, tracce di fluidi usati per la saldatura di tubi in rame, e tutti i possibili inquinanti;-Su impianti di vecchia costruzione eseguire un accurato lavaggio per rimuovere incrostazioni e depositi di fanghi esistenti.

Prescrizioni di esercizio e manutenzione :

Per l'installazione dei radiatori usare esclusivamente la raccorderia IRSAP con guarnizioni in gomme siliconiche;-La temperatura massima d'esercizio di tutti i radiatori è di 95°C;- Non utilizzare nell'impianto acque con ph inferiore a 6,5 o superiore a 8,5;- Eseguire sempre un adeguato trattamento chimico dell'acqua dell'acqua specialmente in caso di acque dure ed in presenza di vuotamenti periodici o frequenti dell'impianto;- La norma UNI 8065/89 resa obbligatoria dal Decreto del Ministero dello sviluppo economico 22 gennaio 2008, n. 37, prescrive in tutti gli impianti di riscaldamento un opportuno trattamento chimico dell'acqua; allo scopo Irap offre gli additivi della linea DEFENDER ed in alternativa suggerisce i prodotti SENTINEL,- Assicurarsi che nell'impianto ci sia sempre la pressione sufficiente a garantire il corretto riempimento e non ci siano sacche residue di aria o gas;- Per salvaguardare l'integrità delle guarnizioni non utilizzarle, nell'impianto, liquidi protettivi o additivi contenenti prodotti non compatibili con le gomme siliconiche;-Pulire la superficie dei radiatori utilizzando panni morbidi per non graffiare la verniciatura;- Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia che possano intaccare la verniciatura;- Sui radiatori possono essere asciugati solamente tessuti lavati con acqua;- Non utilizzare umidificatori in terracotta porosa. Pulire le superfici cromate e/o in acciaio inox con prodotti appropriati

Garanzia :

IRSAP SPA garantisce i prodotti illustrati nei termini e per il periodo di tempo stabilito dalla legge nazionale di recepimento della Direttiva GARANZIE 1999/44/CE e 2011/83/UE, vigente nel paese in cui il cliente (consumatore) ha acquistato il prodotto con marchio IRSAP. La garanzia IRSAP non è comunque sostitutiva di quella prevista a norma di legge. La GARANZIA, decorse dalla data di acquisto comprovata da un documento con validità fiscale (fattura, ricevuta fiscale o scritto di vendita) riportante l'indicazione del prodotto stesso. In caso di difetti di materiale o lavorazione, IRSAP SPA provvederà gratuitamente alla riparazione, sostituzione delle parti difettose o sostituzione dell'intero prodotto secondo quanto stabilito dalla Direttiva GARANZIE 1999/44/CE, rimanendo esclusa ogni altra forma di indennizzo tanto legale che convenzionale fatti salvi gli obblighi di legge. L'eventuale sostituzione di componenti difettosi o di una parte dei suddetti prodotti, non prorogherà l'originario termine di garanzia. La garanzia sulle parti sostituite cesserà pertanto unicamente allo scadere del periodo di garanzia inizialmente stabilito sul prodotto completo.

La GARANZIA non opera nel caso di:

Mancato rispetto delle istruzioni e norme d'installazione riportate nel manuale a corredo del prodotto o nella documentazione tecnica;-Mancato rispetto delle prescrizioni di esercizio e manutenzione riportate nel manuale a corredo del prodotto e sulla documentazione tecnica;-Danni al prodotto dovuti ad interventi da parte di personale non autorizzato o professionalmente non competente;-Anomalie o guasti dipendenti dalla rete d'alimentazione elettrica;-Malfunzionamento dovuto ad errato dimensionamento;-Utilizzo di parti o ricambi non originali o non autorizzate da IRSAP SPA;-Danni causati da incidenti, incendi, calamità naturali, sinistri in genere;-Rotura verificatasi durante il trasporto;

Non sono ritenute in garanzia le parti del prodotto che, inviato per la riparazione alla sede IRSAP o presso un'altra sede autorizzata da IRSAP SPA, subiscono eventualmente danni durante il tragitto.

ENGLISH

GB

Norms for correct installation :
The radiators must only be installed using IRSAP fittings with white silicone seal rings;-Only fit TESI batteries with IRSAP nipples and IRSAP white silicone seal rings.-IT IS ABSOLUTELY PROHIBITED TO USE HEMP: A 5/6 Kgm torque wrench setting must be applied to IRSAP plugs and reducing bushes with white silicone seal rings on TESI radiators.-We recommend using the IRSAP non-scratch universal spanner to assemble the fittings;-DO NOT CONNECT THE RADIATORS TO THE DOMESTIC WATER AND SANITARY SYSTEM;-If the radiators are connected to an open expansion tank, the water in the system must be treated with suitable chemical additives (IRSAP offers the additives in the DEFENDER line and alternatively recommends SENTINEL products);-On new systems, wash the entire system out to eliminate any production residue, oil, traces of flux used to weld copper pipes and any other pollutants. On old systems, thoroughly wash out the system to purge any existing scale or sludge.

Operation and maintenance instructions :

Do not exceed the maximum working pressure : 10 bar - The maximum working temperature of all radiators is 95°C;-Do not use water with a ph value below 6,5 or above 8,5. Always treat the water with appropriate chemicals, especially in hard water areas and if the system is drained frequently or on a regular basis;-Make sure there is always sufficient pressure in the system to guarantee it is correctly charged and that there are no residual pockets of gas or air;-To safeguard the integrity of the seal rings , do not introduce fluids which are incompatible with silicone rubber in the system; Clean the radiator surface with a soft cloth to avoid scratching the paint;-Do not use chemical agents during cleaning operations (chemical agents may spoil the paintwork); Only dry clothes washed in water on plated .;-Do not use humidifiers made of porous ceramic. Clean the chrome-plated and/or stainless steel surfaces using the appropriate products.

Warranty :
IRSAP SPA garantisce i prodotti qui illustrati per il periodo stabilito dalla legge nazionale (which absorbs the 1999/44/CE WARRANTY Directive), in effetto nel paese dove il cliente (consumatore) acquista i prodotti portando il marchio IRSAP. La garanzia IRSAP non sostituisce la garanzia prevista dalla legge per il prodotto, fornito con un documento valido fiscale (fattura, ricevuta fiscale o scritto di vendita) che indica il prodotto acquistato. IRSAP SPA riparerà, sostituira o sostituirà il prodotto in caso di difetti materiali o di costruzione in conformità con la 1999/44/EC e 2011/83/EU WARRANTY Directive, escludendo ogni altra forma di garanzia o indennizzo, sia legale che convenzionale. Il cambio di componenti o parti del prodotto non sarà esteso alla scadenza originale della garanzia. La garanzia sui pezzi sostituiti scadrà alla scadenza della garanzia originale.

The WARRANTY does not cover :

Failure to comply with the instructions or installation requirements indicated in the manual provided with the product or in the technical documentation;-Damage to the product due to work carried out by unauthorised or professionally incompetent personnel;-Faults or defects depending on the electricity supply network;-Malfunction due to incorrect sizing;-The use of parts or spare parts which are either not original or unauthorised by IRSAP SPA;-Damage caused by accidents, fires, natural disasters or Acts of God in general;-Damage during transportation.

Any parts of the product sent for repair to IRSAP or any other site authorised by IRSAP SPA and which may be damaged en-route shall not be covered by the warranty.

FRANÇAIS

F

Normes pour une installation correcte:
Pour l'installation des radiateurs, utiliser uniquement les accessoires de raccordement IRSAP avec leurs joints en silicone blanc; -Le nipplage des radiateurs doit se faire à l'aide des nipples et joints IRSAP en silicone blanc; -L'utilisation de chanvre est rigoureusement interdite;- Le couple de serrage des bouchons et réductions avec joints en silicone IRSAP des radiateurs TESI doit être de 5-6 kgm.; -Il est conseillé d'utiliser la clé anti-rayures IRSAP pour le montage des raccords;- NE PAS BRANCHER LES RADIATEURS AU SYSTÈME HYDRO-SANITAIRE:- Si les radiateurs sont reliés à un vase d'expansion ouvert, l'eau de l'installation doit être traitée avec des additifs chimiques appropriés (Irap propose les additifs de la ligne DEFENDER et en alternative suggère les produits SENTINEL).- Sur les installations neuves, effectuer un lavage de toute l'installation pour éliminer les résidus de travail, les huiles, les traces de fluides utilisés pour le soudage de tuyaux en cuivre et tous les éléments polluants éventuels;- Sur les installations de construction ancienne, effectuer un lavage soigneux pour éliminer les incrustations et les dépôts de boues.

Conditions d'utilisation et d'entretien:

Ne pas dépasser la pression maximale d'exercice: 10 bar ; -La température maximale d'exercice est de 95°C pour tous les radiateurs;- Ne pas utiliser dans l'installation d'essence avec un ph inférieur à 6,5 et supérieur à 8,5;- Toujours effectuer un traitement chimique approprié de l'eau surtout en cas d'eaux d'usages en présence de vidanges périodiques ou fréquentes de l'installation ; -S'assurer que dans l'installation il y ait toujours une pression suffisante pour garantir le remplissage correct et qu'il n'y ait pas de poches d'air ou de gaz;- Pour sauvegarder l'intégrité des joints en silicone blanc, il ne faut pas utiliser dans le système des liquides protecteurs ou additifs contenant des produits non compatibles avec les gommes siliconiques;-Nettoyer la surface des radiateurs en utilisant un chiffon moelleux pour ne pas rayer la peinture;- Pour le nettoyage il ne faut pas utiliser des produits chimiques qui puissent attaquer la peinture;- Sur les radiateurs ne peuvent être mis à sécher dès que les tissus lavés à l'eau;- Ne pas utiliser d'humidificateurs en terre cuite poreuse. Nettoyer les surfaces chromées et/ou en acier inox avec des produits prévus à cet effet.

Garantie

IRSAP SPA garantisce i prodotti qui riportano nelle pagine e nel manuale per la documentazione tecnica; -Nei casi in cui il prodotto non sia stato acquistato dalla società che lo produce, IRSAP SPA non si responsabilizza per le spese di spedizione e di ritorno del prodotto. La garanzia non si applica in tutti i casi previsti dalla legge. La garanzia comincia a partire dalla data di acquisto comprovata da un documento valido fiscale (fattura, ricevuta fiscale o scritto di vendita) che dimostra il momento della compra. IRSAP SPA si occuperà gratuitamente di riparare, sostituire o di sostituire il prodotto entro i limiti stabiliti dalla Direttiva GARANTIE 1999/44/CE e 2011/83/UE, escluso ogni altro tipo d'indennizzo legale o convenzionale, a eccezione delle obbligazioni di diritto. L'eventuale sostituzione dei componenti difettosi o di una parte dei sottoindustriati prodotti, non prolunga per il periodo di garanzia l'origine del prodotto.

La Garanzia non si applica nel caso:

D'un non rispetto delle istruzioni e delle norme per una installazione corretta indicata nel manuale o nella documentazione tecnica; -D'un non rispetto delle condizioni d'utilizzo e d'entretieni indicate nel manuale o nella documentazione tecnica; -D'un danno legato a un'intervento di persona non autorizzata o professionalmente non competente; -D'anomalie o danni legati al rete d'alimentazione elettrica; -D'un malfunzionamento legato a un faux dimensionnement; -D'une utilizzazione di parti o di pezzi non d'origine o non autorizzate da IRSAP SPA; -Danneggiamenti causati da incidenti, calamità naturali, sinistri in genere; -D'una deteriorazione durante il trasporto; -Le pezzi inviati per riparazione al seggio d'IRsap SPA o a una stazione autorizzata da IRSAP SPA, subiscono d'eventuali dannaggi durante il viaggio, ne saranno prises in conto nella garanzia.

DEUTSCH

D

Hinweise für eine korrekte Installation:
Zur Installation der Heizkörper nur IRSAP-Verbindungen verwenden;- Zur Nippelung der TESI Heizkörper nur IRSAP Nippel verwenden;- Es ist verboten Hanf zu verwenden; Für Stopfen und Reduzierstücke mit IRSAP-Silikondichtung der Heizkörper TESI sollte das Anziehmoment zwischen 5 und 6 Kgm liegen;- Zur Montage wird empfohlen IRSAP Montageschlüssel zu verwenden;- DIE HEIZKÖRPER DÜRFEN NICHT ANS SANITÄTSWASSER ANGESCHLOSSEN WERDEN;- Werden die Heizkörper mit offenem Expansionsgefäß verbunden, dann sollte das Wasser der Anlage mit passenden chemischen Zusätzen behandelt werden (Irap bietet Zusätze der Linie DEFENDER und empfiehlt alternativ die Produkte SENTINEL); -Neue Heizanlagen müssen komplett durchgespült werden, um bestehende Kalkrückstände und Schmutzablagerungen zu beseitigen.

Richtlinien zum Betrieb und Instandhaltung:

Der maximale Betriebsdruck: 10 bar - darf nicht überschritten werden;- Die maximale Betriebstemperatur darf 95°C nicht überschreiten;- In der Anlage darf kein Wasser mit einem pH-Wert von unter 6,5 oder über 8,5 verwendet werden;- Das Wasser muss stets einer chemischen Behandlung unterzogen werden, insbesondere bei hartem Wasser und bei regelmäßigen oder häufigen Leerungen der Anlage;- Es muss gewährleistet werden, daß in der Anlage genügend Druck vorhanden ist;- Zum Schutz der Silikondichtungen dürfen dem Anlagenwasser keine Zusatzstoffe beigemischt werden, welche die Silikondichtungen gefährden könnten;- Die Heizkörper sind mit einem weichen Tuch zu reinigen ohne die Lackierung zu beschädigen;- Es dürfen keine chemischen Reinigungsmittel verwendet werden welche die Lackierung beschädigen können;- Auf den Heizkörpern verchromt können nur mit Wasser gewaschene Stoffe getrocknet werden;- Keine Befeuchter aus poröser Tonerde verwenden Verchromte bzw. Edelstahl-Oberflächen mit geeigneten Produkten reinigen!

Gewährleistung:

IRSAP gewährleistet die abgebildeten Produkte innerhalb der Rahmen und der Zeitspanne der EU-Richtlinie 1999/44/EG und Richtlinie 2011/83/EU, gelindt im Land in welchem der Endkonsument das Produkt mit der Marke IRSAP gekauft hat. Die Gewährleistung beginnt mit dem Beleg (Rechnung) Einkaufsdatum mit genauer Produktangabe. In Fällen von Material- oder Verarbeitungsfehlern verpflichtet sich IRSAP die Mängel zu beheben entweder durch Ersetzung der defekten Teile, Ersatzlieferung des Produktes oder durch Nachbearbeitung und zwar entsprechend der EU-Richtlinie 1999/44/EG. Aussgeschlossen davon bleibt jede Haftung aus Nachfolgeschäden, ausgenommen im Falle von zwingenden rechtlichen Vorschriften. Der eventuelle Austausch der fehlerhaften Teile oder der Produkte verlängert die Gewährleistungspflicht nicht. Die Gewährleistung wird nicht übernommen für:

Nicht-Beachtung der Installationsanleitungen und Installationsrichtlinien in der technischen Dokumentation oder der beliegenden Montageanleitungen;-Nicht-Beachtung der Betriebs- und Instandhaltungs vorschriften der technischen Dokumentation oder Montageanleitungen;-Schäden verursacht durch unsachgemäße Installation durch nicht autorisierte oder nichtkompetentes Personal;-Anomalien oder Fehler verursacht durch elektrische Versorgungsprobleme;-Mangelndes Funktionieren verursacht durch Fehldimensionierung;-Verwendung von nicht originalen Teilen oder Ersatzteilen und nicht von IRSAP genehmigten Ersatzteilen.

Schäden verursacht durch Unfälle, Feuer, Katastrophen oder sonstige Unfälle.

ESPAÑOL

E

Normas para una correcta instalación:
Para la instalación de los radiadores usar exclusivamente accesorios de unión IRSAP con juntas de silicona; -Para unir las baterías TESI usar exclusivamente los nipples IRSAP y las juntas de silicona blanca IRSAP; -Se prohíbe terminantemente el uso de cáñamo; - Para los tapones y reducciones con juntas de silicona IRSAP de los radiadores TESI el par de torsión deberá ser de 5-6 kgm; -Para el montaje de las uniones de conexión se recomienda utilizar la llave antirayaduras universal IRSAP, impotriva zgarbitzarrak; -NO CONECTAR LOS RADIADORES A UNA INSTALACIÓN HIDRO-SANITARIA;- Si los radiadores están conectados con vaso de expansión abierto, el agua de la instalación debe tratarse con idóneos additivos químicos (Irap ofrece los additivos de la línea DEFENDER y, como alternativa, recomienda los productos SENTINEL); -En instalaciones de nueva fabricación, realizar una limpieza de toda la instalación para eliminar residuos de fabricación, aceites, restos de fluidificantes usados para la soldadura de tubos de cobre y todos los posibles contaminantes; -En instalaciones previamente existentes, llevar a cabo una cuidadosa limpieza para eliminar incrustaciones y depósitos de lodos presentes.

Prescripciones de ejercicio y mantenimiento:

No superar, en ningún caso, la presión máxima de ejercicio: 10 bar -La temperatura máxima de ejercicio de todos los radiadores es de 95°C;- No utilizar en las instalaciones aguas con pH inferior a 6,5 o superior a 8,5;-Efectuar siempre un adecuado tratamiento químico del agua, especialmente con aguas duras y agua vaciadas periódicas o frecuentes de la instalación -Asegurarse que en la instalación exista siempre la presión suficiente para garantizar el correcto llenado y no existan posibles bolas residuales de aire o de gas;-Para asegurar la integridad de las juntas no utilizar, en la instalación, líquidos protectores o aditivos que contengan productos no compatibles con la goma siliconica;-Limpiar la superficie de los radiadores utilizando siempre paños suaves para evitar posibles rayadas sobre la pintura;-No utilizar productos químicos para limpza que puedan dañar la pintura;- Los Radiadores sólo se pueden secar tejidos lavados con agua;- No utilizar humidificadores de arcilla porosa. Limpiar las superficies cromadas y/o de acero inoxidable con productos apropiados

Garantía:

IRSAP SPA garantisce los productos aquí ilustrados en los términos y por el periodo de tiempo establecido por la ley nacional que acoge la Directiva GARANTÍAS 1999/44/CE y 2011/83/UE, en vigor dentro del país en el cual el cliente (consumidor) ha adquirido el producto con la marca IRSAP. La garantía IRSAP no sustituye la garantía establecida por la ley, que consta de la fecha de compra comprobada y certificada por la factura de compra correspondiente al producto. En caso de defectos de material o de producción, IRSAP SPA efectuará gratuitamente la reparación, sustitución de la parte defectuosa o sustitución del producto entero según lo establecido en la Directiva GARANTÍAS 1999/44/CE, quedando excluida cualquier otra forma de indemnización tanto legal como convencional, salvo obligación legal. La eventual sustitución de componentes defectuosos o de una parte de su producto, no prolongará el período de garantía original.

La Garantía no será aplicable en los casos siguientes:

No se ha respetado alguna de las instrucciones o normas de instalación que se explican en el manual que acompaña al producto y en la documentación técnica;-No se han respetado las prescripciones de ejercicio y mantenimiento que se explican en el manual que acompaña al producto y en la documentación técnica;-Daños del producto debido a intervenciones de parte de personal no autorizado o profesionalmente no competente;-Anomalías o daños dependientes de la red de alimentación eléctrica;-Malfuncionamiento debido a errores de cálculo de las dimensiones;-Utilización de partes o recambios no originales o no autorizados por IRSAP SPA;-Daños causados por accidente, incendio, catástrofe natural, siniestros en general;-Rotura durante el transporte;

No se mantendrá la garantía sobre aquellas partes del producto que, al enviarse para su reparación a la sede de IRSAP o

ROMÂNĂ

RO

Norme pentru o instalare corectă:
Pentru instalarea caloferelor folosiți exclusiv raccordurile IRSAP cu garnitură în cauciuc siliconic; - Pentru niplarea ansamblurilor TESI trebuie să fie în mod exclusiv niplurile IRSAP și garniturile siliconice albe IRSAP; - Este absolut interzis folosirea cânepeii; - Pentru dopuri și reducții cu garnitură siliconică IRSAP ale caloferelor TESI, cuplu de strângere trebuie să fie de 5-6 kgm.; - Pentru montajul raccordurilor se recomandă să folosiți cheia universală IRSAP, impotriva zgâriitorilor; - NU CONECTAȚI CALORIFERELE LA INSTALAȚIA HIDRO-SANITARĂ; - Dacă caloriferele sunt unite cu un vas de expansiune deschis, apa din sistem trebuie tratață cu aditivi chimici potriviti (Irap oferă aditivi liniei DEFENDER, iar în alternativă sugerează produsele SENTINEL); - Efectuați, la instalările de fabricație nouă, o spălare a instalației pentru a elimina reziduuri de fabricație, ulterior, urme de fluizi întrebuințați pentru sudura tuburilor în aranž, precum și pentru toate posibilele murdări; - La instalările mai vechi, efectuați o spălare cu grăjd, pentru a scoate crusta și depozitele de pământ care pot fi prezente;

Prescrieri de funcționare și întreținere:

Nu depășiți presiunea maximă de funcționare: 10 bar , pentru celelalte vezi specificările pentru fiecare produs; - Temperatura maximă de funcționare pentru toate caloriferele este de 95°C; - Nu folosiți în instalăție apă cu ph inferior la 6,5 și superior la 8,5;- Efectuați întotdeauna un adeguat tratament chimic al apelor, în mod special, în cazul apelor dure și în

RELAX PED OP

Cod. 791M1124

Istruzioni di montaggio ed uso
Operation instructions
Instructions de montage et usage
Montage- und Bedienungsleitfahrt
Instrucciones de montaje y uso
Instrucțiuni pentru montare și utilizare

IRsap

IRsap SPA
45031 Arquà Polesine (RO) Italy
Tel. +39 0425 466611
Fax +39 0425 466662
Web: www.irsap.com

E-mail: support.heat@irsap.com

19.Chemin de la Plaine 60390 Vourles (France)
Tel. +33 04 28 00 01 67
Fax +33 04 72 31 86 40
Web: www.irsap.com

E-mail: support.heat@irsap.com

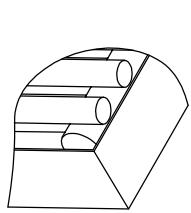
IR GROUP SRL

Oficina Y Almacen: P.I.CAMI RAL
Leonardo da Vinci,4 08850 Gavà (Barcelona)
Tel. +34 93 633 47 00
Web: www.irsap.com
E-mail: information@irsap.com

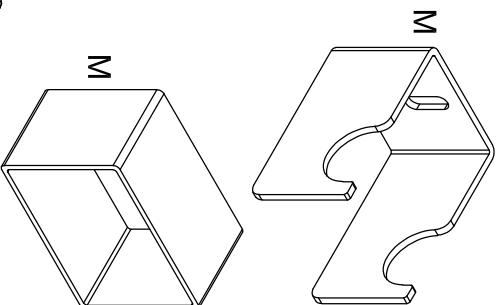
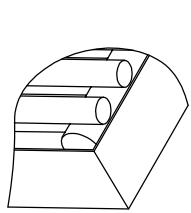
IRRIM Industrie S.R.L
Str. Principală 1/A, Sat Fundătura, Iclod 407336,
Jud. Cluj, România
Tel. +40 (0) 264 263400
Fax +40 (0) 264 263404
Web: www.irsap.com

Accessori inclusi-Accessories compris-
Accessories included-Zubehör inklusive-
Accesorios incluidos-Accesori incluse-
Accessori inclusi-Accessories compris-
Accessories included-Zubehör inklusive-
Accesorios incluidos-Accesori incluse

RELAX POWER



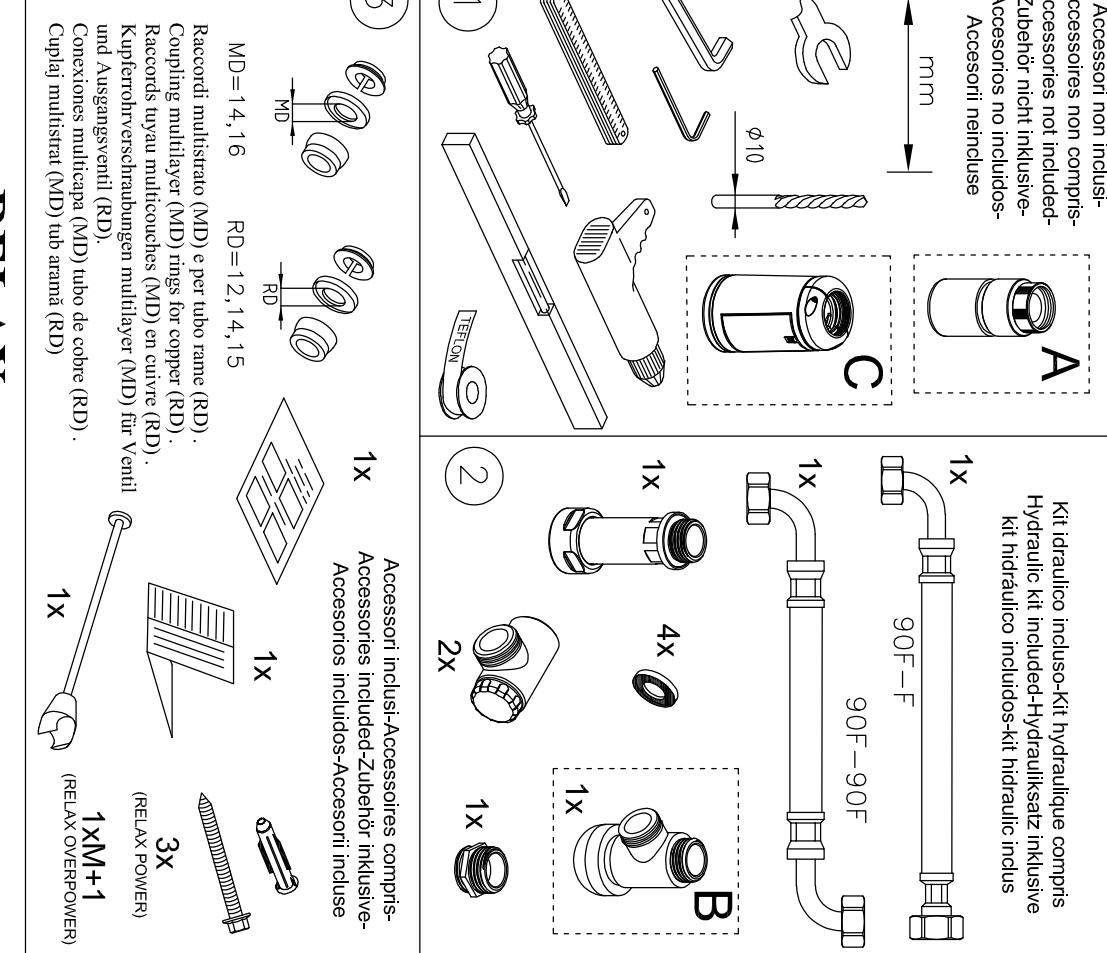
RELAX OVERPOWER



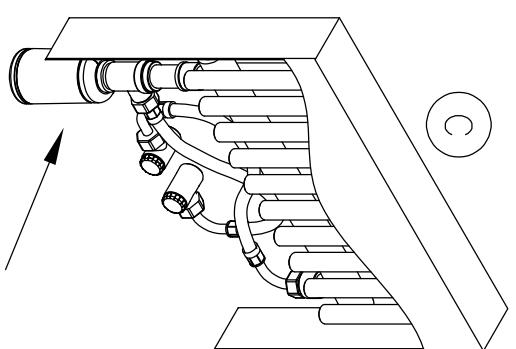
M=

Número di mensole a parete consigliate
Number of recommended wall brackets
Número de consolas conseillées
Empfohlene Anzahl an Wandkonsolen
Número de soportes aconsejados
Numărul de cărlige pentru perete recomandat

	L mm	H mm	M
381	1163	1663	2
	1763	1963	
517	2163	1163	2
	1663	1763	
	1963	1963	3
653	658	2	
	808		
	1163		
	1663		
	1763		
	1963		
	2163		
857	688	2	
1061	688	2	
1197	688	2	
1401	868	3	

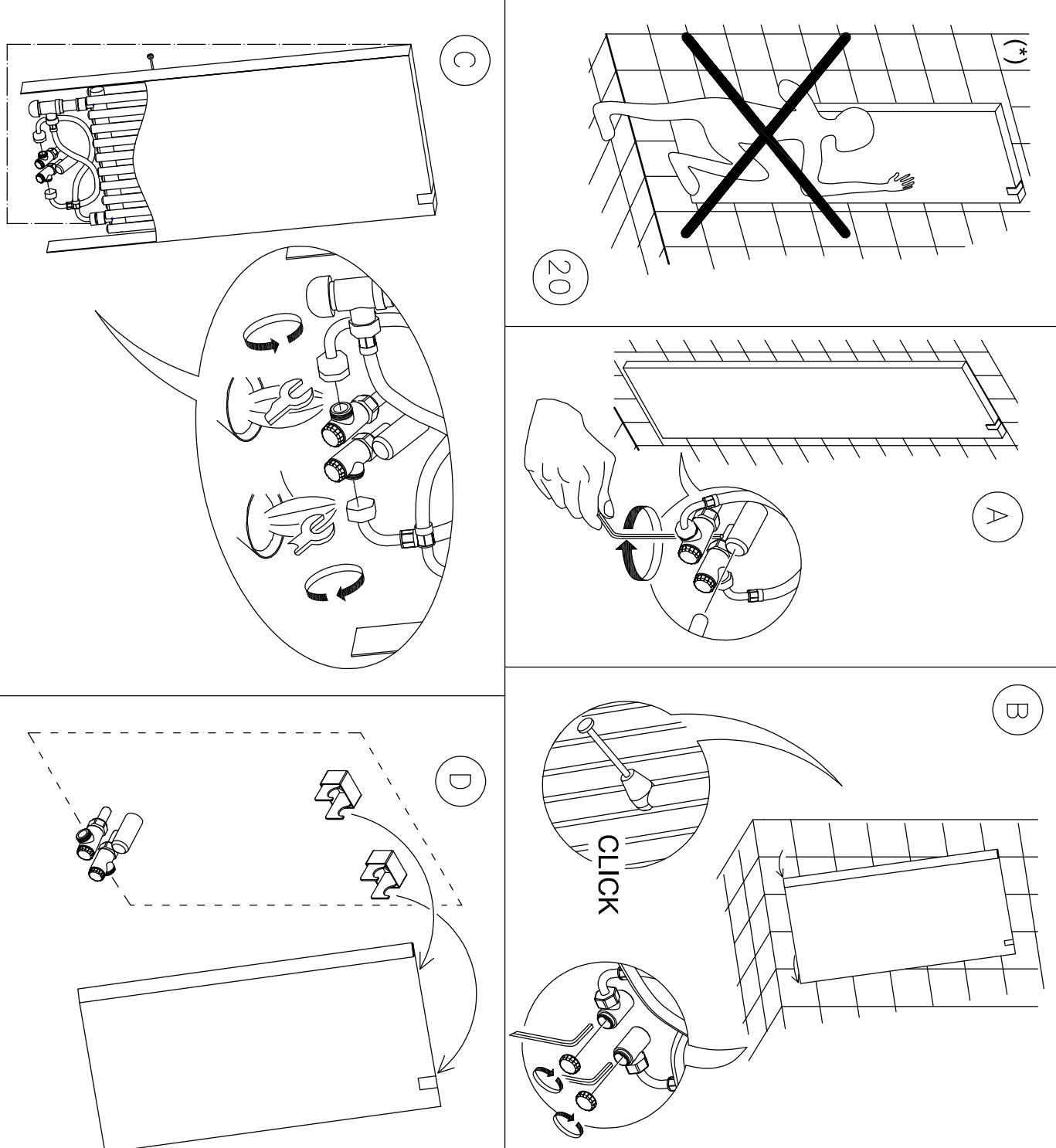


Installazione valvola Now/Now valve installation/Installation vanne Now/Instalación válvula Now/Installation Ventil Now/Instalaarea valvei Now



$$C_{max} = 5 \text{ Nm}$$

C_{max} = Coppia massima di serraggio
 C_{max} = Maximum torque
 C_{max} = Couple de serrage
 C_{max} = Max anzugsmoment
 C_{max} = Esfuerzo máximo de cierre
 C_{max} = Cuplu de strângere maxim



Sportellino fronte a muro
Wall-side door
Trappe du côté du mur
Tapa cara al muro
Wands seitige Klappe
Ușă spre partea peretelui

